

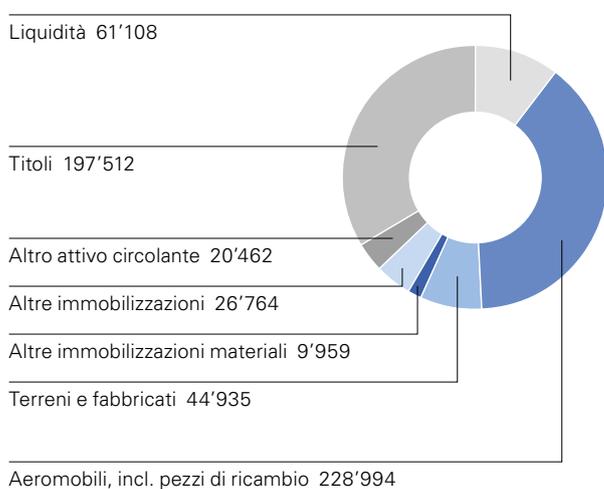
**Conto annuale consolidato 2020**  
Guardia aerea svizzera di soccorso

# Bilancio al 31 dicembre

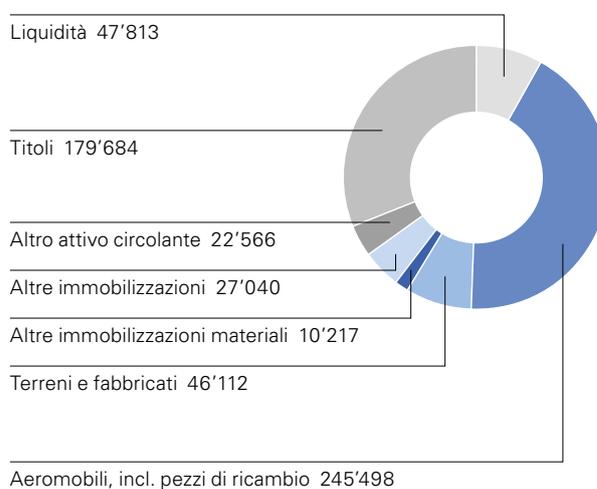
## Attivi

| (in migliaia di CHF)                         |      | 2020           | in %         | 2019           | in %         |
|--|------|----------------|--------------|----------------|--------------|
| <b>Attivo circolante</b>                     |      |                |              |                |              |
| Liquidità                                    | 1.1  | 61'108         | 10.4         | 47'813         | 8.3          |
| Titoli                                       | 1.2  | 197'512        | 33.5         | 179'684        | 31.0         |
| Crediti da prestazioni e servizi verso terzi | 1.3  | 8'020          | 1.4          | 8'955          | 1.5          |
| Altri crediti                                | 1.4  | 1'027          | 0.2          | 1'859          | 0.3          |
| Scorte                                       | 1.5  | 6'906          | 1.2          | 7'003          | 1.2          |
| Ratei e risconti attivi                      | 1.6  | 4'509          | 0.8          | 4'749          | 0.8          |
| <b>Totale</b>                                |      | <b>279'082</b> | <b>47.3</b>  | <b>250'063</b> | <b>43.2</b>  |
| <b>Immobilizzazioni</b>                      |      |                |              |                |              |
| Immobilizzazioni materiali                   |      |                |              |                |              |
| – Aeromobili, incl. pezzi di ricambio        | 1.7  | 228'994        | 38.8         | 245'498        | 42.4         |
| – Terreni e fabbricati                       | 1.8  | 44'935         | 7.6          | 46'112         | 8.0          |
| – Altre immobilizzazioni materiali           | 1.9  | 9'959          | 1.7          | 10'217         | 1.8          |
| Immobilizzazioni immateriali                 | 1.10 | 9'613          | 1.6          | 9'596          | 1.7          |
| Investimenti finanziari                      | 1.11 | 4'203          | 0.7          | 4'328          | 0.7          |
| Immobilizzazioni vincolate                   | 1.12 | 12'948         | 2.2          | 13'116         | 2.3          |
| <b>Totale</b>                                |      | <b>310'651</b> | <b>52.7</b>  | <b>328'867</b> | <b>56.8</b>  |
| <b>Totale attivi</b>                         |      | <b>589'733</b> | <b>100.0</b> | <b>578'930</b> | <b>100.0</b> |

2020 (in migliaia di CHF)



2019 (in migliaia di CHF)



■ Attivo circolante ■ Immobilizzazioni

## Passivi

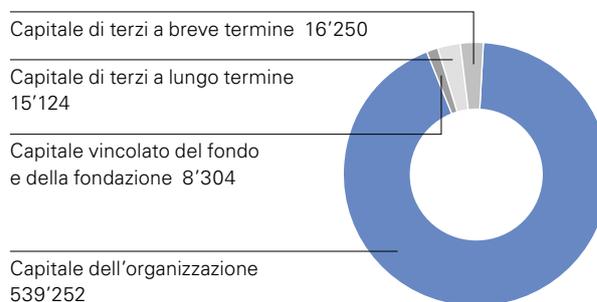
(in migliaia di CHF)

|  |      | 2020           | in %         | 2019           | in %         |
|--|------|----------------|--------------|----------------|--------------|
| <b>Capitale di terzi a breve termine</b>               |      |                |              |                |              |
| Impegni da prestazioni e servizi verso terzi           |      | 6'848          | 1.2          | 6'017          | 1.0          |
| Altri impegni a breve termine                          | 1.13 | 35             | 0.0          | 1'256          | 0.2          |
| Ratei e risconti passivi                               |      | 2'652          | 0.4          | 4'355          | 0.8          |
| Accantonamenti   | 1.14 | 3'838          | 0.7          | 4'622          | 0.8          |
| <b>Totale</b>  |      | <b>13'373</b>  | <b>2.3</b>   | <b>16'250</b>  | <b>2.8</b>   |
| <b>Capitale di terzi a lungo termine</b>               |      |                |              |                |              |
| Accantonamenti   | 1.14 | 14'691         | 2.5          | 15'124         | 2.6          |
| <b>Totale</b>  |      | <b>14'691</b>  | <b>2.5</b>   | <b>15'124</b>  | <b>2.6</b>   |
| <b>Totale capitale di terzi</b>                        |      | <b>28'064</b>  | <b>4.8</b>   | <b>31'374</b>  | <b>5.4</b>   |
| <b>Capitale vincolato del fondo e della fondazione</b> |      | <b>8'892</b>   | <b>1.5</b>   | <b>8'304</b>   | <b>1.4</b>   |
| <b>Capitale dell'organizzazione</b>                    |      |                |              |                |              |
| Capitale nominale                                      |      | 100            | 0.0          | 100            | 0.0          |
| Capitale vincolato                                     |      | 176'471        | 30.0         | 158'201        | 27.3         |
| Capitale libero  |      | 376'205        | 63.7         | 380'951        | 65.8         |
| <b>Totale</b>  |      | <b>552'777</b> | <b>93.7</b>  | <b>539'252</b> | <b>93.1</b>  |
| <b>Totale passivi</b>                                  |      | <b>589'733</b> | <b>100.0</b> | <b>578'930</b> | <b>100.0</b> |

**2020** (in migliaia di CHF)



**2019** (in migliaia di CHF)



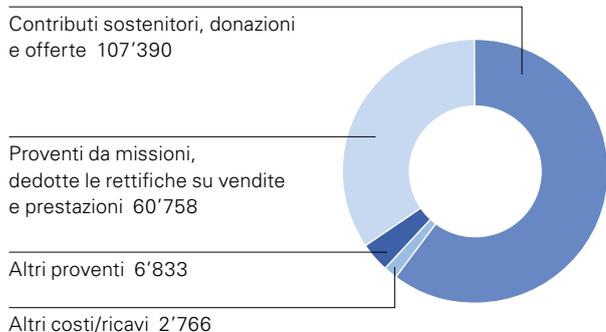
■ Capitale di terzi ■ Capitale dell'organizzazione

# Conto economico

(in migliaia di CHF)

|   |      | 2020            | in %         | 2019            | in %          |
|---|------|-----------------|--------------|-----------------|---------------|
| <b>Ricavi d'esercizio</b>   |      |                 |              |                 |               |
| Contributi sostenitori, donazioni e offerte   | 2.1  | 107'390         | 61.4         | 107'220         | 64.3          |
| Missioni  | 2.2  | 70'783          | 40.5         | 61'576          | 36.9          |
| Altri proventi  | 2.3  | 6'833           | 3.9          | 9'520           | 5.7           |
| Rettifiche su vendite e prestazioni   | 2.4  | -10'025         | -5.7         | -11'484         | -6.9          |
| <b>Totale</b>   |      | <b>174'981</b>  | <b>100.0</b> | <b>166'832</b>  | <b>100.0</b>  |
| <b>Costi d'esercizio</b>  |      |                 |              |                 |               |
| Aeromobili  | 2.5  | -18'252         | -10.4        | -18'636         | -11.2         |
| Interventi  | 2.6  | -9'594          | -5.5         | -12'651         | -7.6          |
| Personale   | 2.7  | -75'541         | -43.2        | -80'898         | -48.5         |
| Immobili  | 2.8  | -3'991          | -2.3         | -3'559          | -2.1          |
| Manutenzione tecnica, veicoli   | 2.9  | -3'482          | -2.0         | -4'078          | -2.4          |
| Assicurazioni   | 2.10 | -1'781          | -1.0         | -1'805          | -1.1          |
| Amministrazione e IT  | 2.11 | -14'437         | -8.3         | -14'444         | -8.7          |
| Pubbliche relazioni   | 2.12 | -8'905          | -5.1         | -9'205          | -5.5          |
| Ammortamenti  | 2.13 | -27'652         | -15.8        | -27'657         | -16.6         |
| <b>Totale</b>   |      | <b>-163'635</b> | <b>-93.5</b> | <b>-172'933</b> | <b>-103.7</b> |
| <b>Risultato d'esercizio</b>  |      | <b>11'346</b>   | <b>6.5</b>   | <b>-6'101</b>   | <b>-3.7</b>   |
| Perdite/Utili da deflussi di immobilizzazioni   | 2.14 | -140            | -0.1         | 4'275           | 2.6           |
| Risultato finanziario   | 2.15 | 2'306           | 1.3          | 11'846          | 7.1           |
| Risultato del fondo e della fondazione vincolati  | 2.16 | 585             | 0.3          | 248             | 0.1           |
| Risultato estraneo all'esercizio  | 2.17 | 22              | 0.0          | -1'151          | -0.7          |
| Onere fiscale   |      | -8              | 0.0          | -8              | 0.0           |
| <b>Risultato annuale prima dell'attribuzione al capitale vincolato della fondazione</b> |      | <b>14'112</b>   | <b>8.1</b>   | <b>9'109</b>    | <b>5.4</b>    |
| Attribuzione al capitale vincolato della fondazione                                     |      | -588            | -0.3         | -242            | -0.1          |
| <b>Risultato annuale prima dell'attribuzione al capitale dell'organizzazione</b>        |      | <b>13'524</b>   | <b>7.7</b>   | <b>8'867</b>    | <b>5.3</b>    |
| Attribuzione al capitale dell'organizzazione  |      | -13'524         | -7.7         | -8'867          | -5.3          |
|   |      | <b>0</b>        | <b>0.0</b>   | <b>0</b>        | <b>0.0</b>    |

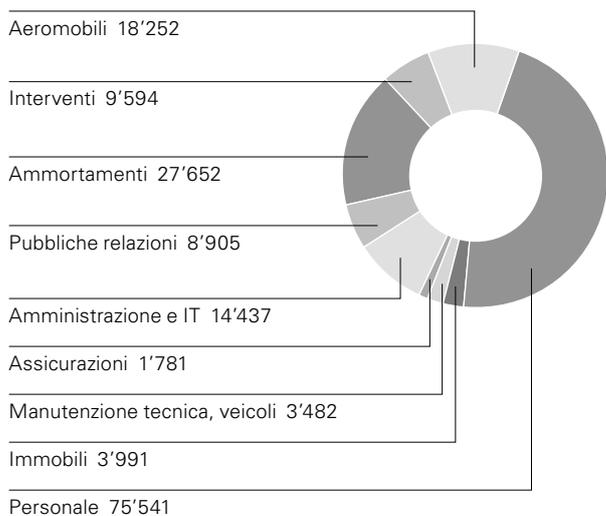
---

**Ricavi 2020** (in migliaia di CHF)**Commento**

I proventi da contributi dei sostenitori, donazioni e offerte sono paragonabili a quelli dell'anno precedente. I proventi da missioni hanno registrato un aumento di CHF 9,2 milioni.

I maggiori ricavi da missioni sono dovuti ad adeguamenti di tariffe e a un aumento delle prestazioni nel settore degli elicotteri.

---

**Costi 2020** (in migliaia di CHF)**Commento**

I costi d'esercizio sono diminuiti di CHF 9,3 milioni. Tale diminuzione è dovuta a minori spese per il personale e gli interventi.

---

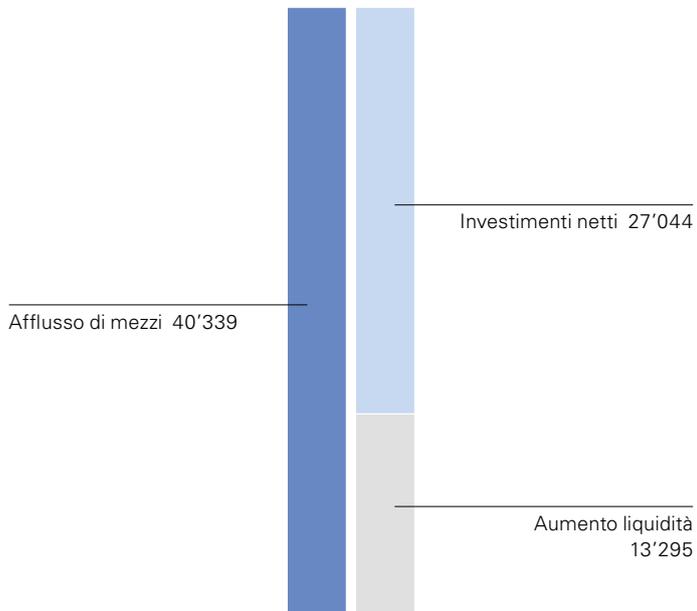
**Risultato annuale 2020****Commento**

Da quanto sopra indicato scaturisce un utile operativo di CHF 13,5 milioni.

# Conto del flusso di fondi

| (in migliaia di CHF)   | 2020           | 2019          |
|--|----------------|---------------|
| Risultato annuale prima dell'attribuzione al capitale vincolato della fondazione                 | 14'112         | 9'109         |
| Ammortamenti immobilizzazioni  | 27'652         | 27'657        |
| Rinuncia a crediti per prestazioni a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali | 9'471          | 11'051        |
| Perdite su crediti e variazione delcredere   | 390            | 366           |
| Riduzione/Aumento accantonamenti   | -947           | -1'630        |
| Utili/Perdite su investimenti finanziari   | 92             | 514           |
| Utili/Perdite da deflussi di immobilizzazioni  | 140            | -4'275        |
| Riduzione/Aumento crediti da prestazioni e servizi   | -9'019         | -11'595       |
| Riduzione/Aumento scorte   | 97             | 151           |
| Riduzione/Aumento altri crediti nonché ratei e risconti attivi                                   | 1'072          | 9'774         |
| Riduzione/Aumento impegni da prestazioni e servizi   | 831            | -4'428        |
| Riduzione/Aumento altri impegni nonché ratei e risconti passivi                                  | -2'924         | 1'658         |
| Utili/Perdite realizzati e non realizzati su titoli  | -628           | -8'170        |
| <b>Afflusso di mezzi dall'attività operativa</b>   | <b>40'340</b>  | <b>30'182</b> |
| Investimenti   |                |               |
| – in titoli  | -22'100        | -9'900        |
| – in aeromobili  | -5'375         | -8'389        |
| – in terreni e fabbricati  | -829           | -2'178        |
| – in altre immobilizzazioni materiali  | -2'736         | -2'703        |
| – in immobilizzazioni immateriali  | -3'460         | -2'994        |
| – finanziari   | –              | -3'050        |
| – in immobilizzazioni vincolate  | -5             | -4'563        |
| Disinvestimento  |                |               |
| – immobilizzazioni materiali   | 2'527          | 24'247        |
| – in titoli  | 4'900          | 4'581         |
| – rimborso prestiti  | 33             | 33            |
| <b>Deflusso di mezzi dall'attività d'investimento</b>  | <b>-27'045</b> | <b>-4'916</b> |
| <b>Aumento liquidità</b>   | <b>13'295</b>  | <b>25'266</b> |
| Consistenza liquidità e titoli al 1° gennaio   | 47'813         | 22'547        |
| Consistenza liquidità e titoli al 31 dicembre  | 61'108         | 47'813        |

**Provenienza/utilizzo dei mezzi 2020** (in migliaia di CHF)



**Commento**

L'afflusso di mezzi dall'attività operativa si è attestato a CHF 40,3 milioni. Sono stati investiti CHF 27,0 milioni netti. La liquidità è aumentata di CHF 13,3 milioni.

# Calcolo della variazione di capitale

## Capitale vincolato del fondo e della fondazione

| (in migliaia di CHF)                      | <b>Consistenza<br/>1.1.2020</b> | <b>Afflussi</b> | <b>Deflussi/<br/>utilizzo</b> | <b>Scioglimenti</b> | <b>Consistenza<br/>31.12.2020</b> |
|---|---------------------------------|-----------------|-------------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder | 796                             | –               | –                             | –                   | 796                               |
| Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger            | 7'508                           | 588             | –                             | –                   | 8'096                             |
| <b>Totale</b>                             | <b>8'304</b>                    | <b>588</b>      | <b>–</b>                      | <b>–</b>            | <b>8'892</b>                      |

| (in migliaia di CHF)                      | <b>Consistenza<br/>1.1.2019</b> | <b>Afflussi</b> | <b>Deflussi/<br/>utilizzo</b> | <b>Scioglimenti</b> | <b>Consistenza<br/>31.12.2019</b> |
|---|---------------------------------|-----------------|-------------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder | 796                             | –               | –                             | –                   | 796                               |
| Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger            | 7'266                           | 242             | –                             | –                   | 7'508                             |
| <b>Totale</b>                             | <b>8'062</b>                    | <b>242</b>      | <b>–</b>                      | <b>–</b>            | <b>8'304</b>                      |

Scopo del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder è utilizzare i ricavi realizzati per promuovere gli obiettivi e le finalità della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, mantenendo costantemente la sostanza. Pertanto, il capitale del fondo varia soltanto in termini di accumulazione. Gli investimenti finanziari vincolati iscritti negli attivi vengono valutati al valore di mercato. Le differenze di quotazione che risultano vengono registrate assieme ai ricavi diretti realizzati dal fondo nel conto economico della Rega.

## Capitale dell'organizzazione

| (in migliaia di CHF)                                | Capitale nominale | Capitale vincolato     |                              | Capitale libero | Totale         |
|---|-------------------|------------------------|------------------------------|-----------------|----------------|
|   |                   | Riserva d'investimento | Capitale acquisito vincolato |                 |                |
| Consistenza al 1.1.2020                             | 100               | 158'000                | 201                          | 380'951         | 539'252        |
| Aumento riserve d'investimento                      | –                 | 18'270                 | –                            | –18'270         | –              |
| Attribuzione al capitale libero (risultato annuale) | –                 | –                      | –                            | 13'524          | 13'524         |
| <b>Consistenza al 31.12.2020</b>                    | <b>100</b>        | <b>176'270</b>         | <b>201</b>                   | <b>376'205</b>  | <b>552'776</b> |

| (in migliaia di CHF)                                | Capitale nominale | Capitale vincolato     |                              | Capitale libero | Totale         |
|---|-------------------|------------------------|------------------------------|-----------------|----------------|
|   |                   | Riserva d'investimento | Capitale acquisito vincolato |                 |                |
| Consistenza al 1.1.2019                             | 100               | 264'000                | 201                          | 266'084         | 530'385        |
| Riduzione riserve d'investimento                    | –                 | –106'000               | –                            | 106'000         | –              |
| Attribuzione al capitale libero (risultato annuale) | –                 | –                      | –                            | 8'867           | 8'867          |
| <b>Consistenza al 31.12.2019</b>                    | <b>100</b>        | <b>158'000</b>         | <b>201</b>                   | <b>380'951</b>  | <b>539'252</b> |

La riserva d'investimento è aumentata di CHF 18,3 milioni e indica il fabbisogno d'investimento futuro previsto per fine anno per le immobilizzazioni esistenti. Con un importo pari a CHF 176,3 milioni, corrisponde agli ammortamenti cumulati di tutte le immobilizzazioni.

Con una consistenza del capitale dell'organizzazione pari a circa CHF 552,8 milioni, la Rega è, come stabilito nella strategia, praticamente autofinanziata (93,7%). Questo significa che gli investimenti necessari per il funzionamento della Rega (somma di tutti i valori d'acquisto delle immobilizzazioni) possono essere finanziati senza ricorrere a fondi di terzi.

Dagli attivi e passivi trasferiti dall'associazione Guardia aerea svizzera di soccorso alla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega sono stati ripresi CHF 100'000 quale capitale versato.

# Allegato

## Principi contabili

La contabilità della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega e delle società affiliate è tenuta in conformità alle Raccomandazioni professionali per l'allestimento dei conti annuali (Swiss GAAP RPC, particolarmente Swiss GAAP RPC 21) e presenta un quadro effettivo della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (true and fair view) dell'organizzazione.

Per il conto annuale consolidato si applica in linea generale il sistema dei costi d'acquisto e di produzione. I titoli e i derivati vengono iscritti in bilancio ai rispettivi valori di borsa il giorno di riferimento del bilancio in base al principio della valutazione singola di attività e passività. I principi contabili più importanti sono illustrati a partire da pagina 11.

## Cerchio e principi di consolidamento

Il conto annuale consolidato si basa sulle chiusure singole, stilate secondo principi unitari, di tutte le società e fondazioni in cui la Guardia aerea svizzera di soccorso Rega detiene partecipazioni maggioritarie (oltre il 50% dei diritti di voto) dirette o indirette oppure di cui ne controlla l'attività tramite il Consiglio di fondazione.

Oltre alla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, nel cerchio di consolidamento sono inserite le società per azioni e le fondazioni sottoelencate:

| Società                         | Sede   | Capitale sociale<br>in CHF | Partecipazione in % |      | Scopo                                       | Consolidamento |
|---------------------------------|--------|----------------------------|---------------------|------|---|----------------|
|                                 |        |                            | 2020                | 2019 |   |                |
| Schweizerische Luft-Ambulanz AG | Kloten | 100'000                    | 100                 | 100  | Società di gestione degli aeromobili        | Cons.          |
| Airmed AG                       | Kloten | 1'500'000                  | 100                 | 100  | Titolare partecipazioni                     | Cons.          |
| Caretel AG                      | Kloten | 100'000                    | 100                 | 100  | Inattiva                                    | Cons.          |
| Alp Air AG                      | Kloten | 100'000                    | 100                 | 100  | Inattiva                                    | Cons.          |
| Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger  | Kloten |                            |                     |      | Lascito i cui ricavi confluiscono alla Rega | C.             |

Cons. = Consolidamento integrale C. = Combinazione

Per le società per azioni, il consolidamento del capitale avviene secondo il sistema anglosassone purchase method. Esso prevede che al momento dell'acquisto, o della costituzione, il capitale proprio delle società affiliate venga conteggiato con il valore contabile delle partecipazioni detenute dalla Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega. Nessuna delle società per azioni inserite nel cerchio di consolidamento presenta alcun goodwill.

La Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger rientra nel perimetro di consolidamento della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega poiché, in conformità agli statuti, la Rega ne nomina il Consiglio di fondazione. Inoltre, unico scopo della fondazione è versare i ricavi realizzati dal patrimonio della fondazione alla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, la quale ne può disporre liberamente.

Conformemente al metodo del consolidamento integrale, gli attivi e i passivi, così come i costi e i ricavi delle società consolidate (società per azioni e fondazioni), vengono registrati interamente. Le quote degli azionisti di minoranza sul risultato e sul capitale proprio delle società affiliate vengono determinate in base ai rapporti di partecipazione e iscritte in forma separata nel bilancio e nel conto economico consolidato. Eventuali utili intermedi vengono eliminati.

Le società il cui capitale sociale è detenuto nella misura del 20 al 50% dal Gruppo vengono considerate nel conto annuale consolidato come partecipazioni non consolidate al capitale proprio proporzionale. Le partecipazioni inferiori al 20% vengono iscritte a bilancio al costo d'acquisto, dedotte le necessarie rettifiche di valore, e iscritte negli Investimenti finanziari (cfr. punto 1.11, pagina 20).

### Valutazione delle immobilizzazioni materiali e immateriali

Le immobilizzazioni materiali e immateriali vengono iscritte a bilancio ai costi d'acquisto o di produzione, dedotti i necessari ammortamenti. Gli ammortamenti, ad eccezione di quelli relativi alla proprietà fondiaria, vengono effettuati secondo il metodo lineare, che prevede l'ammortamento di una percentuale fissa del valore d'acquisto o dei costi di produzione per la durata di utilizzo prevista. La soglia di attivazione ammonta a CHF 10'000.

La durata di utilizzo prevista degli investimenti è la seguente:

|  |            |                      |
|--|------------|----------------------|
| Proprietà reale della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger | 60 anni    |                      |
| Centro Rega, Kloten                                  | 50 anni    |                      |
| Elibasi  | 35 anni    |                      |
| Immobili (ampliamento, installazione)                | 20 anni    |                      |
| Aerei  | 15 anni    | (5% valore residuo)  |
| Elicotteri   | 14 anni    | (20% valore residuo) |
| Pezzi di ricambio per aeromobili                     | 15/14 anni | (aerei/elicotteri)   |
| Macchinari, installazioni                            | 10 anni    |                      |
| Arredamento  | 8 anni     |                      |
| Veicoli  | 6 anni     |                      |
| Telecomunicazione/radiotrasmettitori                 | 6 anni     |                      |
| Apparecchiature mediche e materiale per interventi   | 4 anni     |                      |
| Hardware IT  | 4 anni     |                      |
| Immobilizzazioni immateriali                         |            |                      |
| – Software   | 4 anni     |                      |
| – Concessioni  | 5 anni     |                      |

### Valutazione dei titoli

I titoli vengono iscritti a bilancio ai rispettivi valori di borsa al 31.12.

### Scorte

Le scorte vengono iscritte a bilancio al costo d'acquisto medio.

**Accantonamenti**

Gli accantonamenti vengono creati per far fronte a impegni previsti o probabili, ma non ancora certi per quanto riguarda la spesa effettiva o probabile.

L'ammontare degli accantonamenti è fissato in base alle stime del Consiglio di fondazione e rispecchia le spese future attese il giorno di riferimento del bilancio.

**Altri attivi/altro capitale di terzi a breve e a lungo termine**

Se non diversamente indicato, gli altri attivi e l'altro capitale di terzi a breve e a lungo termine vengono iscritti a bilancio al loro valore nominale, dedotte le eventuali necessarie rettifiche di valore.



# Spiegazioni relative al bilancio

## Attivi

### 1.1 Liquidità

La liquidità contiene consistenze di cassa, averi sul conto corrente postale e averi in banca.

### 1.2 Titoli

| (in migliaia di CHF)                | 2020           | in %         | 2019           | in %         | Fasce di oscillazione strategiche* |
|-------------------------------------|----------------|--------------|----------------|--------------|------------------------------------|
| Liquidità ai depositi titoli        | 1'378          | 0.7          | 386            | 0.2          | 0–56 %                             |
| Depositi a termine                  | 20'000         | 10.1         | 24'900         | 13.9         | 0–56 %                             |
| Obbligazioni in CHF                 | 80'887         | 41.0         | 77'318         | 43.0         | 0–75 %                             |
| Obbligazioni valuta estera (hedged) | 33'012         | 16.7         | 20'428         | 11.4         | 0–20 %                             |
| Azioni svizzere                     | 14'176         | 7.2          | 14'531         | 8.1          | 0–14 %                             |
| Azioni estere                       | 13'090         | 6.6          | 13'519         | 7.5          | 0–16 %                             |
| Immobili Svizzera (indiretti)       | 11'991         | 6.1          | 7'287          | 4.1          | 0–14 %                             |
| Investimenti alternativi (hedged)   | 22'979         | 11.6         | 21'315         | 11.9         | 0–20 %                             |
| <b>Totale</b>                       | <b>197'512</b> | <b>100.0</b> | <b>179'684</b> | <b>100.0</b> |                                    |

\* Le fasce di oscillazione strategiche corrispondono al regolamento d'investimento della Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega.

La strategia d'investimento è orientata al mantenimento del capitale.

I portafogli titoli vengono amministrati da due istituti bancari nell'ambito di un mandato e mantenuti quale riserva per l'acquisto di beni di investimento e per garantire a lungo termine l'attività di salvataggio.

Al 31.12.2020 sussistono i seguenti strumenti finanziari derivati aperti con un volume di contratti di:

### Derivati a copertura di titoli

| (in migliaia di CHF)                   | 2020   | Valori di rimpiazzo | 2019   | Valori di rimpiazzo |
|--|--------|---------------------|--------|---------------------|
| Azioni svizzere SMI Future marzo 20    | –      | –                   | 1'578  | –                   |
| Operazioni a termine su divise EUR/CHF | 12'815 | –91                 | 15'295 | 7                   |
| Operazioni a termine su divise USD/CHF | 13'323 | 919                 | 11'568 | 454                 |

Gli strumenti finanziari derivati (future e operazioni a termine su divise) non esercitano alcun effetto leva sul patrimonio complessivo e sono elencati in modo esaustivo.

Gli interventi sui derivati avevano un effetto di riduzione dell'impegno ed erano coperti da corrispondenti investimenti di base. I derivati sono valutati con le stesse modalità come la transazione di base.

## Derivati a copertura di flussi di fondi futuri

| (in migliaia di CHF)                   | 2020  | Valori di rimpiazzo | 2019 | Valori di rimpiazzo |
|--|-------|---------------------|------|---------------------|
| Operazioni a termine su divise USD/CHF | 7'896 | 525                 | –    | –                   |

I derivati elencati sopra sono utilizzati per coprire cashflow futuri. Questi derivati non sono esposti in bilancio ma sono indicati nell'allegato fino a quando non si verifica il sottostante coperto.

### 1.3 Crediti da prestazioni e servizi

| (in migliaia di CHF)                      | 2020         | 2019         |
|---|--------------|--------------|
| Crediti da interventi verso terzi (lordi) | 9'510        | 10'400       |
| Delcredere                                | –1'490       | –1'445       |
| <b>Totale</b>                             | <b>8'020</b> | <b>8'955</b> |

I crediti da interventi verso terzi sono iscritti al valore nominale, dedotte le rettifiche di valore; a tutti i crediti da interventi viene apportata una rettifica di valore individuale. Non viene effettuata una rettifica di valore forfettaria per il rischio di solvibilità generale.

### 1.4 Altri crediti

| (in migliaia di CHF)                      | 2019         | 2018         |
|---|--------------|--------------|
| Altri crediti verso terzi                 | 1'027        | 1'844        |
| Altri crediti verso organizzazioni vicine | –            | 15           |
| <b>Totale</b>                             | <b>1'027</b> | <b>1'859</b> |

Gli altri crediti vengono iscritti al loro valore nominale, dedotte le necessarie rettifiche di valore. Si tratta principalmente di crediti da averi nei confronti dell'Amministrazione federale delle contribuzioni.

### 1.5 Scorte

| (in migliaia di CHF)  | 2020         | 2019         |
|---|--------------|--------------|
| Materie sussidiarie e di consumo aerei  | 651          | 743          |
| Materie sussidiarie e di consumo elicotteri                                   | 3'202        | 3'639        |
| Diverse materie sussidiarie e di consumo aeromobili, materiale per interventi | 625          | 451          |
| Telecomunicazione/radiotrasmettitori  | 32           | 31           |
| Abbigliamento   | 1'391        | 1'214        |
| Materiale medico, medicinali  | 335          | 184          |
| Materiale di cancelleria  | 82           | 108          |
| Gadget e articoli pubblicitari  | 424          | 454          |
| Cherosene   | 164          | 179          |
| <b>Totale</b>   | <b>6'906</b> | <b>7'003</b> |

## 1.6 Ratei e risconti attivi

| (in migliaia di CHF)                                   | 2020         | 2019         |
|--|--------------|--------------|
| Interventi (non ancora fatturati)                      | 3'060        | 3'093        |
| Rettifica di valore su interventi non ancora fatturati | -306         | -309         |
| Altri ratei e risconti attivi                          | 1'755        | 1'965        |
| <b>Totale</b>  | <b>4'509</b> | <b>4'749</b> |

La rettifica di valore del 10% sugli interventi non ancora fatturati si basa sui valori empirici degli anni precedenti.

## 1.7 Aeromobili, incl. pezzi di ricambio

| (in migliaia di CHF)                  | Consistenza<br>1.1.2020 | Afflussi       | Deflussi       | Storni   | Consistenza<br>31.12.2020 |
|---------------------------------------|-------------------------|----------------|----------------|----------|---------------------------|
| <b>Valori d'acquisto</b>              |                         |                |                |          |                           |
| Aerei                                 | 103'087                 | -              | -              | -        | 103'087                   |
| Elicotteri                            | 189'769                 | 136            | -9'119         | -        | 180'786                   |
| Acconti su aeromobili                 | 24'436                  | 2'619          | -              | -        | 27'055                    |
| Pezzi di ricambio                     | 14'039                  | 2'620          | -1'052         | -        | 15'607                    |
|                                       | <b>331'331</b>          | <b>5'375</b>   | <b>-10'171</b> | <b>-</b> | <b>326'535</b>            |
| <b>Ammortamenti cumulati ordinari</b> |                         |                |                |          |                           |
| Aerei                                 | 8'910                   | 6'528          | -              | -        | 15'438                    |
| Elicotteri                            | 70'696                  | 10'212         | -7'264         | -        | 73'644                    |
| Pezzi di ricambio                     | 6'227                   | 3'271          | -1'040         | -        | 8'458                     |
|                                       | <b>85'833</b>           | <b>20'011</b>  | <b>-8'305</b>  | <b>-</b> | <b>97'540</b>             |
| <b>Totale</b>                         | <b>245'498</b>          | <b>-14'637</b> | <b>-1'867</b>  | <b>-</b> | <b>228'994</b>            |

| (in migliaia di CHF)                  | Consistenza<br>1.1.2019 | Afflussi       | Deflussi        | Storni    | Consistenza<br>31.12.2019 |
|---------------------------------------|-------------------------|----------------|-----------------|-----------|---------------------------|
| <b>Valori d'acquisto</b>              |                         |                |                 |           |                           |
| Aerei                                 | 187'134                 | 9              | -84'056         | -         | 103'087                   |
| Elicotteri                            | 202'459                 | 5'323          | -47'735         | 29'722    | 189'769                   |
| Acconti su aeromobili                 | 53'431                  | 727            | -               | -29'722   | 24'436                    |
| Pezzi di ricambio                     | 20'546                  | 2'330          | -8'837          | -         | 14'039                    |
|                                       | <b>463'570</b>          | <b>8'389</b>   | <b>-140'628</b> | <b>-</b>  | <b>331'331</b>            |
| <b>Ammortamenti cumulati ordinari</b> |                         |                |                 |           |                           |
| Aerei                                 | 76'307                  | 6'532          | -73'930         | 1         | 8'910                     |
| Elicotteri                            | 96'870                  | 10'183         | -36'358         | 1         | 70'696                    |
| Pezzi di ricambio                     | 12'706                  | 2'357          | -8'837          | 1         | 6'227                     |
|                                       | <b>185'883</b>          | <b>19'072</b>  | <b>-119'125</b> | <b>3</b>  | <b>85'833</b>             |
| <b>Totale</b>                         | <b>277'687</b>          | <b>-10'683</b> | <b>-21'503</b>  | <b>-3</b> | <b>245'498</b>            |

## 1.8 Terreni e fabbricati

| (in migliaia di CHF)                  | Consistenza<br>1.1.2020 | Afflussi      | Deflussi     | Storni   | Consistenza<br>31.12.2020 |
|---------------------------------------|-------------------------|---------------|--------------|----------|---------------------------|
| <b>Valori d'acquisto</b>              |                         |               |              |          |                           |
| Rega-Center, Kloten                   | 32'948                  | 89            | - 147        | 49       | 32'938                    |
| Elibasi                               | 49'379                  | 706           | -            | 11       | 50'096                    |
| Impianti in costruzione               | 60                      | 35            | -            | -60      | 35                        |
|                                       | <b>82'387</b>           | <b>829</b>    | <b>- 147</b> | <b>-</b> | <b>83'069</b>             |
| <b>Ammortamenti cumulati ordinari</b> |                         |               |              |          |                           |
| Rega-Center, Kloten                   | 16'748                  | 725           | -55          | -        | 17'419                    |
| Elibasi                               | 19'527                  | 1'189         | -            | -        | 20'716                    |
|                                       | <b>36'275</b>           | <b>1'914</b>  | <b>-55</b>   | <b>-</b> | <b>38'135</b>             |
| <b>Totale</b>                         | <b>46'112</b>           | <b>-1'085</b> | <b>-92</b>   | <b>-</b> | <b>44'935</b>             |

| (in migliaia di CHF)                  | Consistenza<br>1.1.2019 | Afflussi     | Deflussi     | Storni    | Consistenza<br>31.12.2019 |
|---------------------------------------|-------------------------|--------------|--------------|-----------|---------------------------|
| <b>Valori d'acquisto</b>              |                         |              |              |           |                           |
| Rega-Center, Kloten                   | 33'069                  | -            | - 121        | -         | 32'948                    |
| Elibasi                               | 47'261                  | 2'118        | -            | -         | 49'379                    |
| Impianti in costruzione               | -                       | 60           | -            | -         | 60                        |
|                                       | <b>80'330</b>           | <b>2'178</b> | <b>- 121</b> | <b>-</b>  | <b>82'387</b>             |
| <b>Ammortamenti cumulati ordinari</b> |                         |              |              |           |                           |
| Rega-Center, Kloten                   | 16'089                  | 728          | -69          | -         | 16'748                    |
| Elibasi                               | 18'396                  | 1'130        | -            | 1         | 19'527                    |
|                                       | <b>34'485</b>           | <b>1'858</b> | <b>-69</b>   | <b>1</b>  | <b>36'275</b>             |
| <b>Totale</b>                         | <b>45'845</b>           | <b>320</b>   | <b>-52</b>   | <b>-1</b> | <b>46'112</b>             |

### 1.9 Altre immobilizzazioni materiali

| (in migliaia di CHF)                  | Consistenza<br>1.1.2020 | Afflussi     | Deflussi      | Storni   | Consistenza<br>31.12.2020 |
|---------------------------------------|-------------------------|--------------|---------------|----------|---------------------------|
| <b>Valori d'acquisto</b>              |                         |              |               |          |                           |
| Hardware IT                           | 3'847                   | 1'129        | -329          | -        | 4'647                     |
| Veicoli                               | 3'020                   | 509          | -402          | -52      | 3'076                     |
| Beni mobili                           | 28'372                  | 1'098        | -803          | 52       | 28'719                    |
|                                       | <b>35'239</b>           | <b>2'736</b> | <b>-1'534</b> | <b>-</b> | <b>36'442</b>             |
| <b>Ammortamenti cumulati ordinari</b> |                         |              |               |          |                           |
| Hardware IT                           | 1'578                   | 818          | -278          | -        | 2'118                     |
| Veicoli                               | 1'447                   | 420          | -251          | -        | 1'615                     |
| Beni mobili                           | 21'997                  | 1'552        | -799          | -        | 22'749                    |
|                                       | <b>25'022</b>           | <b>2'789</b> | <b>-1'329</b> | <b>-</b> | <b>26'482</b>             |
| <b>Totale</b>                         | <b>10'217</b>           | <b>-53</b>   | <b>-206</b>   | <b>-</b> | <b>9'959</b>              |

| (in migliaia di CHF)                  | Consistenza<br>1.1.2019 | Afflussi     | Deflussi      | Storni   | Consistenza<br>31.12.2019 |
|---------------------------------------|-------------------------|--------------|---------------|----------|---------------------------|
| <b>Valori d'acquisto</b>              |                         |              |               |          |                           |
| Hardware IT                           | 2'669                   | 1'308        | -130          | -        | 3'847                     |
| Veicoli                               | 2'601                   | 778          | -359          | -        | 3'020                     |
| Beni mobili                           | 30'104                  | 617          | -2'349        | -        | 28'372                    |
|                                       | <b>35'374</b>           | <b>2'703</b> | <b>-2'838</b> | <b>-</b> | <b>35'239</b>             |
| <b>Ammortamenti cumulati ordinari</b> |                         |              |               |          |                           |
| Hardware IT                           | 1'158                   | 546          | -126          | -        | 1'578                     |
| Veicoli                               | 1'333                   | 378          | -264          | -        | 1'447                     |
| Beni mobili                           | 22'146                  | 2'200        | -2'349        | -        | 21'997                    |
|                                       | <b>24'637</b>           | <b>3'124</b> | <b>-2'739</b> | <b>-</b> | <b>25'022</b>             |
| <b>Totale</b>                         | <b>10'737</b>           | <b>-421</b>  | <b>-99</b>    | <b>-</b> | <b>10'217</b>             |

## 1.10 Immobilizzazioni immateriali

| (in migliaia di CHF)                  | Consistenza<br>1.1.2020 | Afflussi     | Deflussi    | Storni   | Consistenza<br>31.12.2020 |
|---------------------------------------|-------------------------|--------------|-------------|----------|---------------------------|
| <b>Valori d'acquisto</b>              |                         |              |             |          |                           |
| Software IT                           | 18'166                  | 3'460        | -600        | -        | 21'026                    |
| Concessioni                           | 2'700                   | -            | -           | -        | 2'700                     |
|                                       | <b>20'866</b>           | <b>3'460</b> | <b>-600</b> | <b>-</b> | <b>23'726</b>             |
| <b>Ammortamenti cumulati ordinari</b> |                         |              |             |          |                           |
| Software IT                           | 8'570                   | 2'937        | -95         | -        | 11'412                    |
| Concessioni                           | 2'700                   | -            | -           | -        | 2'700                     |
|                                       | <b>11'270</b>           | <b>2'937</b> | <b>-95</b>  | <b>-</b> | <b>14'112</b>             |
| <b>Totale</b>                         | <b>9'596</b>            | <b>523</b>   | <b>-505</b> | <b>-</b> | <b>9'613</b>              |

| (in migliaia di CHF)                  | Consistenza<br>1.1.2019 | Afflussi     | Deflussi       | Storni   | Consistenza<br>31.12.2019 |
|---------------------------------------|-------------------------|--------------|----------------|----------|---------------------------|
| <b>Valori d'acquisto</b>              |                         |              |                |          |                           |
| Software IT                           | 26'901                  | 2'994        | -11'730        | 1        | 18'166                    |
| Concessioni                           | 2'700                   | -            | -1             | 1        | 2'700                     |
|                                       | <b>29'601</b>           | <b>2'994</b> | <b>-11'731</b> | <b>2</b> | <b>20'866</b>             |
| <b>Ammortamenti cumulati ordinari</b> |                         |              |                |          |                           |
| Software IT                           | 16'688                  | 3'603        | -11'721        | -        | 8'570                     |
| Concessioni                           | 2'700                   | -            | -              | -        | 2'700                     |
|                                       | <b>19'388</b>           | <b>3'603</b> | <b>-11'721</b> | <b>-</b> | <b>11'270</b>             |
| <b>Totale</b>                         | <b>10'213</b>           | <b>-609</b>  | <b>-10</b>     | <b>2</b> | <b>9'596</b>              |

### 1.11 Investimenti finanziari

| (in migliaia di CHF) | Consistenza<br>1.1.2020 | Afflussi | Deflussi   | Ammorta-<br>mento/<br>valutazione | Consistenza<br>31.12.2020 |
|----------------------|-------------------------|----------|------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Partecipazioni       | 2'261                   | –        | –          | –92                               | 2'169                     |
| Prestiti             | 2'067                   | –        | –33        | –                                 | 2'034                     |
| <b>Totale</b>        | <b>4'328</b>            | <b>–</b> | <b>–33</b> | <b>–92</b>                        | <b>4'203</b>              |

| (in migliaia di CHF) | Consistenza<br>1.1.2019 | Afflussi     | Deflussi   | Ammorta-<br>mento/<br>valutazione | Consistenza<br>31.12.2019 |
|----------------------|-------------------------|--------------|------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Partecipazioni       | 1'715                   | 1'050        | –          | –504                              | 2'261                     |
| Prestiti             | 100                     | 2'000        | –33        | –                                 | 2'067                     |
| <b>Totale</b>        | <b>1'815</b>            | <b>3'050</b> | <b>–33</b> | <b>–504</b>                       | <b>4'328</b>              |

La Guardia aerea svizzera di soccorso Rega detiene una partecipazione in Medical AG, Brüttsellen, del 4,9%, pari al 15,3% dei diritti di voto. Inoltre, vi sono partecipazioni del 29,7% nella Flugplatz Dübendorf AG e del 50% nella SIRMED AG.

Inoltre, detiene partecipazioni di minoranza in diverse aziende partner.

#### Utilità economica/impegno economico e oneri previdenziali

| (in migliaia di CHF)   | Copertura<br>eccessiva<br>31.12.2020 | Quota economica<br>Rega |            | Contributi<br>limitati<br>nel tempo | Oneri previdenziali nelle<br>spese per il personale |              |
|--|--------------------------------------|-------------------------|------------|-------------------------------------|---|--------------|
|  |                                      | 31.12.2020              | 31.12.2019 |                                     | 2020  | 2019         |
| Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega                   | 23'842                               | –                       | –          | –                                   | –   | –            |
| Fondazione di previdenza del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega | –                                    | –                       | –          | 9'436                               | 9'436   | 9'082        |
| <b>Totale</b>  | <b>23'842</b>                        | <b>–</b>                | <b>–</b>   | <b>–</b>                            | <b>9'436</b>  | <b>9'082</b> |

La fondazione di previdenza del personale della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega presenta un grado di copertura del 121,6% e non possiede alcun capitale libero della fondazione.

## 1.12 Immobilizzazioni vincolate

| (in migliaia di CHF)  | <b>Consistenza<br/>1.1.2020</b> | <b>Afflussi</b> | <b>Valutazione/<br/>ammorta-<br/>mento</b> | <b>Consistenza<br/>31.12.2020</b> |
|---|---------------------------------|-----------------|--|-----------------------------------|
| Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder | 1'293                           | 5               | –  | 1'298                             |
| Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger                     | 11'823                          | –               | – 173                                      | 11'650                            |
| <b>Totale</b>   | <b>13'116</b>                   | <b>5</b>        | <b>– 173</b>                               | <b>12'948</b>                     |

| (in migliaia di CHF)  | <b>Consistenza<br/>1.1.2019</b> | <b>Afflussi</b> | <b>Valutazione/<br/>ammorta-<br/>mento</b> | <b>Consistenza<br/>31.12.2019</b> |
|---|---------------------------------|-----------------|--|-----------------------------------|
| Valori patrimoniali del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder | 1'137                           | 6               | 150  | 1'293                             |
| Immobili della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger                     | 7'426                           | 4'557           | – 160                                      | 11'823                            |
| <b>Totale</b>   | <b>8'563</b>                    | <b>4'563</b>    | <b>– 10</b>                                | <b>13'116</b>                     |

Maggiori dettagli in merito ai valori patrimoniali e al capitale del Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder sono riportati nel commento a pagina 8.

Gli immobili non aziendali della Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger possono essere utilizzati soltanto nell'ambito dello scopo della fondazione e non sono disponibili liberamente. Conformemente allo scopo della fondazione, i redditi conseguiti vengono versati alla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega. Gli immobili sono iscritti a bilancio al costo d'acquisto al netto degli ammortamenti operativi.

## Passivi

### 1.13 Altri impegni a breve termine

| (in migliaia di CHF)  | 2020      | 2019         |
|-----------------------|-----------|--------------|
| Oneri sociali         | –         | 1'165        |
| Diversi               | 33        | 73           |
| Organizzazioni vicine | 2         | 18           |
| <b>Totale</b>         | <b>35</b> | <b>1'256</b> |

### 1.14 Accantonamenti

| (in migliaia di CHF)                    | Consistenza<br>1.1.2020 | Afflussi     | Deflussi/<br>utilizzo | Scioglimenti | Consistenza<br>31.12.2020 |
|---|-------------------------|--------------|-----------------------|--------------|---------------------------|
| Personale                               | 3'061                   | –            | –896                  | –            | 2'165                     |
| Rinuncia a crediti*                     | 1'561                   | 112          | –                     | –            | 1'673                     |
| Controlli tecnici                       | 13'159                  | 2'920        | –1'388                | –            | 14'691                    |
| Accantonamenti previdenza del personale | 1'965                   | –            | –1'965                | –            | –                         |
| <b>Totale</b>                           | <b>19'746</b>           | <b>3'032</b> | <b>–4'249</b>         | <b>–</b>     | <b>18'529</b>             |
| Di ciò a breve termine                  | 4'622                   | 112          | –896                  | –            | 3'838                     |

| (in migliaia di CHF)                    | Consistenza<br>1.1.2019 | Afflussi      | Deflussi/<br>utilizzo | Scioglimenti  | Consistenza<br>31.12.2019 |
|---|-------------------------|---------------|-----------------------|---------------|---------------------------|
| Personale                               | 2'723                   | 825           | –487                  | –             | 3'061                     |
| Rinuncia a crediti*                     | 1'638                   | 10'716        | –10'793               | –             | 1'561                     |
| Controlli tecnici                       | 15'050                  | 8'035         | –8'706                | –1'220        | 13'159                    |
| Accantonamenti previdenza del personale | 1'965                   | –             | –                     | –             | 1'965                     |
| <b>Totale</b>                           | <b>21'376</b>           | <b>19'576</b> | <b>–19'986</b>        | <b>–1'220</b> | <b>19'746</b>             |
| Di ciò a breve termine                  | 4'361                   | 11'541        | –11'280               | –             | 4'622                     |

\* Interventi non conteggiati a favore di sostenitori, contadini di montagna e casi sociali

Gli accantonamenti per il personale di circa CHF 2,2 milioni si riferiscono al lavoro straordinario e saldo vacanze dei collaboratori a fine anno.

Gli accantonamenti per interventi per sostenitori (rinuncia a crediti) corrispondono al fabbisogno medio degli ultimi cinque anni.

Alla voce Controlli tecnici sono registrati i costi di manutenzione relativi all'intera flotta di aeromobili al 31.12.2020.

I lavori di manutenzione vengono effettuati in conformità all'Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA Part-145) e alle disposizioni del produttore (cfr. punto 2.5, pagina 25).

La Fondazione Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, la Schweizerische Luft-Ambulanz AG e la Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger sono esonerate dal versamento dell'imposta sull'utile e sul capitale.

Per le altre società, tutti gli impegni attesi in relazione a tali imposte sono stati debitamente considerati nel conto annuale. Per far fronte a eventuali divergenze di registrazione nel conto annuale consolidato e nei bilanci fiscali, vengono accantonate imposte latenti conformemente alle rispettive aliquote, una procedura che non si è resa necessaria nell'anno in rassegna né in quello precedente.

# Spiegazioni relative al conto economico

## 2.1 Contributi sostenitori, donazioni e offerte

| (in migliaia di CHF)   | 2020           | 2019           |
|------------------------|----------------|----------------|
| Contributi sostenitori | 96'690         | 95'136         |
| Eredità/lasciti        | 5'144          | 6'996          |
| Offerte e donazioni    | 5'555          | 5'088          |
| <b>Totale</b>          | <b>107'390</b> | <b>107'220</b> |

Contributi dei sostenitori, donazioni e offerte sono liberamente disponibili nei limiti dello scopo della fondazione.

## 2.2 Missioni

| (in migliaia di CHF)        | 2020          | 2019          |
|-----------------------------|---------------|---------------|
| Elicotteri                  | 50'042        | 38'290        |
| Aerei                       | 19'968        | 20'826        |
| Missioni con aerei di linea | 773           | 2'460         |
| <b>Totale</b>               | <b>70'783</b> | <b>61'576</b> |

I maggiori ricavi da missioni sono dovuti ad adeguamenti di tariffe e a un aumento delle prestazioni nel settore degli elicotteri.

## 2.3 Altri proventi

| (in migliaia di CHF)                           | 2020         | 2019         |
|--|--------------|--------------|
| Missioni con terzi (ambulanze, aerei di terzi) | 5'168        | 8'153        |
| Articoli pubblicitari e altre vendite          | 1'666        | 1'367        |
| <b>Totale</b>                                  | <b>6'833</b> | <b>9'520</b> |

## 2.4 Rettifiche su vendite e prestazioni

| (in migliaia di CHF)                                      | 2020          | 2019          |
|---|---------------|---------------|
| Rinuncia a crediti per prestazioni a favore               |               |               |
| – di sostenitori  | 7'947         | 9'508         |
| – di contadini di montagna                                | 1'184         | 1'131         |
| – di casi sociali   | 47            | 43            |
| – delle direzioni cantonali della polizia e della salute  | 187           | 215           |
| Utili di corso e adeguamenti di tariffe                   | -6            | 40            |
|   | <b>9'359</b>  | <b>10'937</b> |
| Sconti e riduzioni  | 164           | 104           |
| Perdite su crediti  | 344           | 261           |
| Creazione delcredere                                      | 45            | 105           |
| Chiusura di accantonamenti per interventi per sostenitori | 112           | 77            |
|   | <b>666</b>    | <b>547</b>    |
| <b>Totale</b>   | <b>10'025</b> | <b>11'484</b> |

La forte riduzione dei viaggi in seguito alla pandemia di coronavirus ha determinato minori rimpatri di sostenitori dall'estero. Le rinunce a crediti per prestazioni a favore di sostenitori sono diminuite.

## 2.5 Aeromobili

| (in migliaia di CHF)  | 2020          | 2019          |
|---|---------------|---------------|
| Elicotteri  |               |               |
| – Cherosene   | 2'963         | 3'208         |
| – Componenti e pezzi di ricambio                                  | 3'137         | 3'073         |
| – Aumento dell'accantonamento per la manutenzione tecnica (netto) | 4'014         | 2'380         |
| – Impiego di elicotteri di terzi (charter)                        | 2'992         | 2'858         |
|   | <b>13'106</b> | <b>11'519</b> |
| Aerei   |               |               |
| – Cherosene   | 2'718         | 3'804         |
| – Componenti e pezzi di ricambio                                  | 465           | 342           |
| – Costi di progetto di nuovi aeromobili                           | 1'757         | 2'300         |
| – Impiego di aeroambulanze di terzi (charter)                     | 206           | 671           |
|   | <b>5'146</b>  | <b>7'117</b>  |
| <b>Totale</b>   | <b>18'252</b> | <b>18'636</b> |

## 2.6 Interventi

| (in migliaia di CHF)  | 2020         | 2019          |
|---|--------------|---------------|
| Prestazioni partner d'intervento                              |              |               |
| – Fondazione Soccorso Alpino Svizzero (organizzazione vicina) | 1'381        | 1'862         |
| – Altre (ambulanze terrestri)                                 | 1'335        | 2'338         |
| Tasse di sorvolo, handling e atterraggio                      | 3'666        | 4'003         |
| Biglietti d'aereo per rimpatri su aerei di linea              | 460          | 1'561         |
| Materiale e medicinali  | 2'048        | 1'756         |
| Spese d'intervento  | 467          | 782           |
| Costi vari d'interventi diretti                               | 237          | 349           |
| <b>Totale</b>   | <b>9'594</b> | <b>12'651</b> |

La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stata istituita nell'ottobre 2005 dalla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega e dal Club Alpino Svizzero CAS. La Fondazione Soccorso Alpino Svizzero si occupa in prevalenza del soccorso terrestre e degli interventi di emergenza destinati a persone infortunate o ammalate che si trovano in aree alpine e difficilmente accessibili in Svizzera. In questo contesto, la fondazione sostiene e completa l'attività della Rega. Il capitale della Fondazione Soccorso Alpino Svizzero è stato apportato in misura uguale (il 50 % ognuno) dalla Guardia aerea svizzera di soccorso Rega e dal Club Alpino Svizzero CAS. La fondazione viene finanziata tramite ricavi da interventi e contratti di servizio con i cantoni e mediante contributi sia della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega sia del Club Alpino Svizzero CAS.

## 2.7 Personale

| (in migliaia di CHF)                                      | 2020          | 2019          |
|---|---------------|---------------|
| Stipendi, salari e indennità per il servizio di picchetto | 47'831        | 48'948        |
| Oneri sociali   | 14'781        | 14'040        |
| Personale temporaneo                                      | 5'936         | 5'127         |
| Altre spese per il personale                              | 6'993         | 12'783        |
| <b>Totale</b>   | <b>75'541</b> | <b>80'898</b> |

Al 31.12.2020 la Rega occupava 428 (anno precedente: 430) collaboratrici e collaboratori, nel complesso equivalenti a 380 posti a tempo pieno (anno precedente: 382).

La posizione «Personale temporaneo» include i costi per i medici di volo e i medici d'urgenza esterni.

L'anno precedente, le altre spese per il personale comprendevano un contributo di CHF 3,9 milioni destinato al Fondo di beneficenza della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega.

## 2.8 Immobili

| (in migliaia di CHF)              | 2020         | 2019         |
|-----------------------------------|--------------|--------------|
| Pigioni                           | 1'420        | 1'451        |
| Riscaldamento, elettricità, acqua | 393          | 313          |
| Manutenzione                      | 2'178        | 1'795        |
| <b>Totale</b>                     | <b>3'991</b> | <b>3'559</b> |

## 2.9 Manutenzione tecnica/veicoli

| (in migliaia di CHF) | 2020         | 2019         |
|----------------------|--------------|--------------|
| Manutenzione tecnica | 3'269        | 3'862        |
| Veicoli              | 212          | 216          |
| <b>Totale</b>        | <b>3'482</b> | <b>4'078</b> |

Nella manutenzione tecnica sono stati investiti CHF 0,1 milioni per il risanamento di eliporti d'ospedale e CHF 0,6 milioni per la Low Flight Network nazionale per elicotteri. È inoltre stato investito CHF 1,0 milione nello sviluppo tecnico dei mezzi ausiliari per il soccorso aereo.

## 2.10 Assicurazioni

| (in migliaia di CHF)        | 2020         | 2019         |
|-----------------------------|--------------|--------------|
| Aeromobili                  | 1'528        | 1'542        |
| Altre assicurazioni di cose | 253          | 263          |
| <b>Totale</b>               | <b>1'781</b> | <b>1'805</b> |

## 2.11 Amministrazione e IT

| (in migliaia di CHF) | 2020          | 2019          |
|----------------------|---------------|---------------|
| Amministrazione      | 4'054         | 4'563         |
| IT                   | 10'383        | 9'881         |
| <b>Totale</b>        | <b>14'437</b> | <b>14'444</b> |

## 2.12 Pubbliche relazioni

| (in migliaia di CHF)   | 2020         | 2019         |
|--|--------------|--------------|
| Oneri per i media, produzione e invio di tessere di sostenitore e Magazine dei sostenitori | 7'033        | 6'763        |
| Altre spese pubblicitarie e di PR  | 1'872        | 2'442        |
| <b>Totale</b>  | <b>8'905</b> | <b>9'205</b> |

## 2.13 Ammortamenti

| (in migliaia di CHF)             | 2020          | 2019          |
|----------------------------------|---------------|---------------|
| Aeromobili                       | 16'740        | 16'715        |
| Pezzi di ricambio per aeromobili | 3'271         | 2'357         |
| Immobili                         | 1'914         | 1'858         |
| Altre immobilizzazioni materiali | 2'789         | 3'124         |
| Immobilizzazioni immateriali     | 2'938         | 3'603         |
| <b>Totale</b>                    | <b>27'652</b> | <b>27'657</b> |

## 2.14 Utili e perdite da deflussi di immobilizzazioni

| (in migliaia di CHF)                          | 2020         | 2019         |
|---|--------------|--------------|
| Aeromobili e altre immobilizzazioni materiali | - 140        | 4'275        |
| <b>Totale</b>                                 | <b>- 140</b> | <b>4'275</b> |

## 2.15 Risultato finanziario

| (in migliaia di CHF)              | 2020         | 2019          |
|-----------------------------------|--------------|---------------|
| Utili di corso su titoli          | 16'730       | 17'126        |
| Perdite di corso su titoli        | - 16'102     | - 7'142       |
| Proventi da interessi e dividendi | 1'762        | 1'993         |
| Redditi locativi                  | 110          | 110           |
| Spese di gestione patrimoniale    | - 194        | - 241         |
| <b>Totale</b>                     | <b>2'306</b> | <b>11'846</b> |

L'amministrazione patrimoniale esterna orientata al mantenimento del capitale reale ha raggiunto una performance netta dell'1,4 %.

## 2.16 Risultato del fondo e della fondazione vincolati

| (in migliaia di CHF)                        | 2020       | 2019       |
|---|------------|------------|
| Fondo Peter e Lydia Ettinger-Sommerhalder   |            |            |
| – Reddito                                   | –          | 9          |
| – Spese (perdite di corso e spese bancarie) | - 3        | - 3        |
|   | <b>- 3</b> | <b>6</b>   |
| Fondazione Ilse e Kurt Rüdiger              |            |            |
| – Reddito                                   | 1'119      | 729        |
| – Spese incl. ammortamenti                  | - 532      | - 487      |
|   | <b>588</b> | <b>242</b> |
| <b>Totale</b>                               | <b>585</b> | <b>248</b> |

## 2.17 Risultato estraneo all'esercizio

| (in migliaia di CHF)             | 2020      | 2019           |
|----------------------------------|-----------|----------------|
| Risultato estraneo all'esercizio | 22        | - 1'151        |
| <b>Totale</b>                    | <b>22</b> | <b>- 1'151</b> |



# Altri dati

## Transazioni e posizioni finanziarie in valuta estera

Le transazioni in valuta estera sono state convertite ai corsi del giorno validi al momento dell'operazione. Gli utili e le perdite di corso relativi alle transazioni in valute estere sono stati registrati nel conto economico. Gli attivi e i passivi monetari realizzati in valuta estera al giorno di riferimento del bilancio sono stati convertiti al corso di fine anno. Gli utili e le perdite derivanti dalla conversione sono stati iscritti nel conto economico.

## Spese per le prestazioni fornite secondo le direttive Swiss GAAP RPC 21

| (in migliaia di CHF)                   | 2020           | 2019           |
|--|----------------|----------------|
| <b>Spese di progetto</b>               |                |                |
| – Spese per il materiale               | 33'470         | 36'436         |
| – Spese per il personale               | 65'491         | 70'595         |
| – Spese di viaggio e di rappresentanza | 1'133          | 1'455          |
| – Costi di manutenzione                | 14'718         | 14'930         |
| – Ammortamenti                         | 26'384         | 25'698         |
|  | <b>141'196</b> | <b>149'115</b> |
| <b>Spese amministrative</b>            |                |                |
| – Spese per il materiale               | 1'791          | 2'655          |
| – Spese per il personale               | 8'513          | 8'491          |
| – Spese di viaggio e di rappresentanza | 404            | 357            |
| – Costi di manutenzione                | 3'036          | 2'431          |
| – Pubbliche relazioni/servizio offerte | 7'428          | 7'924          |
| – Ammortamenti                         | 1'268          | 1'960          |
|  | <b>22'439</b>  | <b>23'818</b>  |
| <b>Totale</b>                          | <b>163'635</b> | <b>172'933</b> |

Nelle spese di progetto sono registrati i costi delle diverse unità aziendali che garantiscono l'attività operativa d'intervento 24 ore su 24.

Nelle spese amministrative sono comprese tutte le prestazioni relative all'assistenza e alla gestione dei sostenitori, così come all'elaborazione delle offerte individuali, dei lasciti, delle donazioni nonché all'operatività di un call center. Inoltre, in questa posizione rientrano la produzione e l'invio di materiale informativo completo, l'organizzazione e lo svolgimento di esposizioni, giornate di porte aperte, visite guidate e altri eventi per il pubblico. I servizi centrali a favore dell'azienda nel suo complesso sono stati delimitati (servizio del personale, tecnica edile, finanze e contabilità, ecc.).

### **Indennità ai membri del Consiglio di fondazione e del Consiglio d'amministrazione della Rega**

L'indennità al presidente e ai membri del Consiglio di fondazione sono disciplinate nel regolamento «Indennità ai membri del Consiglio di fondazione», in vigore da diversi anni, modificato l'ultima volta dal Consiglio di fondazione Rega nel luglio 2013 e approvato dalla Vigilanza federale sulle fondazioni nel novembre dello stesso anno.

Nell'anno in rassegna, ai 15 membri del Consiglio di fondazione della Rega sono stati versati complessivi CHF 115'950 (anno precedente: CHF 134'250) a titolo di indennizzi forfettari, spese forfettarie e indennizzi per le riunioni. Tali indennità servono a coprire una parte degli oneri sostenuti dai membri del Consiglio di fondazione per preparare le riunioni, leggere la documentazione nonché partecipare a sedute in seno al Consiglio di fondazione, al Comitato del Consiglio di fondazione, alle commissioni tecniche e ad hoc, al Consiglio consultivo della Rega, alle organizzazioni partner, alle fondazioni di previdenza e alle altre società di cui la Rega detiene quote di partecipazione.

### **Indennità alla Direzione generale della Rega**

La politica sulle indennità della Rega è sostenibile sul lungo termine e tiene conto del mantenimento del valore dell'organizzazione. Le indennità complessive si orientano a società di settori simili (aviazione, sanità) e dimensioni comparabili. La politica sulle indennità della Rega viene verificata periodicamente da una società specializzata.

Le indennità dirette annue totali per i sette membri della Direzione generale si compongono di un salario di base, spese forfettarie e un'indennità variabile. L'indennità variabile favorisce una cultura orientata alle prestazioni e remunera ogni anno il raggiungimento degli obiettivi concordati. Per i mandati del Consiglio d'amministrazione e/o del Consiglio di fondazione della Rega assunti dai membri della Direzione generale non vengono corrisposte indennità supplementari.

Nel 2020, ai sette, rispettivamente dal 1° maggio 2020 ai sei membri della Direzione generale, sono state versate indennità pari a complessivi CHF 2'243'000 (anno precedente: CHF 2'360'000).

### **Transazioni con parti correlate**

Non sono state effettuate transazioni con parti correlate né nell'esercizio in rassegna né nell'anno precedente.

### Impegni eventuali e altri impegni finanziari

Al 31.12.2020 sono depositate due clausole di garanzia a favore di:

- Direzione generale delle dogane, Berna CHF 100'000

CHF 0,2 milioni di liquidità sono costituiti in pegno presso UBS SA.

Inoltre esistono impegni finanziari per contratti di locazione e diritti di usufrutto fino al 2050 (non scontati) nonché impegni d'acquisto per investimenti e immobilizzazioni.

| (in migliaia di CHF)                                       | 2020          | 2019          |
|--|---------------|---------------|
| Contratti di locazione e diritti di usufrutto con scadenza |               |               |
| – 1 anno   | 3'129         | 2'307         |
| – 2 a 5 anni   | 9'111         | 3'780         |
| – più di 5 anni  | 5'545         | 4'181         |
| <b>Totale</b>  | <b>17'785</b> | <b>10'268</b> |

| (in migliaia di CHF)                   | 2020          | 2019          |
|--|---------------|---------------|
| Impegni d'acquisto                     |               |               |
| – per investimenti in immobilizzazioni | 25'722        | 20'368        |
| <b>Totale</b>                          | <b>25'722</b> | <b>20'368</b> |

### Crediti eventuali

La Rega è regolarmente beneficiaria di eredità o di lasciti che le vengono conferiti. Al giorno di riferimento del bilancio (31.12.2020) la Rega è a conoscenza di eredità e lasciti in corso per un ammontare di CHF 1,7 milioni.

### Eventi dopo il giorno di riferimento del bilancio

Non vi sono operazioni straordinarie ancora in corso e rischi da citare nel conto annuale.

Non vi sono risultati dopo il giorno di riferimento del bilancio che dovrebbero ancora essere considerati nel conto annuale 2020. Il conto annuale 2020 è stato approvato dal Consiglio di fondazione il 25 marzo 2021.



# Rapporto dell'Ufficio di revisione



## **Rapporto dell'Ufficio di revisione al Consiglio di fondazione della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega, Kloten**

### **Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale consolidato**

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario, prospetto della variazione del capitale e allegato) della Guardia aerea svizzera di soccorso Rega per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2020. Conformemente alle Swiss GAAP RPC 21, le informazioni nel rapporto di attività non sono soggette a verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

#### Responsabilità del Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità alle Swiss GAAP RPC e alle disposizioni legali. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale consolidato, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

#### Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale consolidato sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte a ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi, il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale consolidato, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente e adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

#### Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale consolidato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2020 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RPC ed è conforme alla legge svizzera.

**Rapporto in base ad altre disposizioni legali**

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale consolidato concepito secondo le direttive del Consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

KPMG SA

Reto Kaufmann  
*Perito revisore abilitato*  
*Revisore responsabile*

Fabian Spörri  
*Perito revisore abilitato*

Zurigo, 25 marzo 2021

**Guardia aerea svizzera di soccorso Rega**

Casella postale 1414

8058 Zurigo aeroporto

Telefono +41 44 654 33 11

Fax +41 44 654 33 22

[www.rega.ch](http://www.rega.ch)

Publicato in tedesco, francese e italiano.  
È vincolante la versione tedesca.